Глоссарий по логистике и транспортным перевозкам

http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=392

Русский	Английский
аванс под залог документов Ссуда, предоставленная под обеспечение документами, подтверждающими отправку товара)	advance against document Loan made on the security of the documents covering the shipment
авиаперевозка	carriage by air
автоматизированная система обработки таможенных данных	automated system for customs data Asycuda
автоматическая система декларирования Предоставления грузовых манифестов)	automated manifest system Ams
автоматическое лицензирование Вид импортного лицензирования, при котором при подаче заявления импортер получает лицензию автоматически в любом случае, без ограничений на импорт товаров, подлежащих автоматическому лицензированию	automatic licensing Import licensing where approval of the application is automatically granted in all cases without creating limitations for the importation of goods subject to automatic licensing
автоматическое распознавание транспортных средств Аот)	automatic vehicle identification Avi
автоперевозчик	haulier Carrier of cargo
агент по закупке Агент, выполняющий операции по закупке товаров в своей стране по поручению таких иностранных импортеров, как правительственные агентства и крупные частные концерны)	buying agent An agent who purchases goods in his or her own country on behalf of foreign importers such as government agencies and large private concerns purchasing agent Buying agent
агент по перевозке грузов автомобильным транспортом	road haulage agent
административное урегулирование таможенного правонарушения Процедура, установленная национальным законодательством, в соответствии с которой таможенная служба уполномочена урегулировать таможенное правонарушение либо посредством предписания по нему, либо на основе компромисса	administrative settlement of a customs offence Procedure laid down by national legislation under which the customs are empowered to settle a customs offence either by ruling thereon or by means of a compromise settlement. administrative settlement of a customs offence is dealt with in specific annex h, chapter 1, to the revised kyoto convention
администрация порта	port administration
апелляционный орган	wto appellate body A standing body of seven persons that hears appeals from reports issued by panels in disputes brought by wto members. the appellate body can uphold, modify or reverse the legal findings and conclusions of a panel. appellate body reports, once adopted by the dispute settlement body bto wto appellate body
аудит после таможенной очистки	post-clearance audit
аэропорт отправления	airport of departure
база статистических данных организации объединенных наций по торговле товарами Комтрейд)	united nations commodity trade statistics database Comtrade

банковские инструкции	banking instructions
беспристрастность	impartiality impartiality index of russian terms
бирка/наклейка о соответствии требованиям при перевозке	compliance shipping label
бондовые товары Товары, удерживаемые на границе и хранящиеся на таможенном или другом специальном складе в качестве залога до оплаты пошлины)	bonded goods 1. Dutiable goods upon which duties have not been paid. 2. Goods held at the border at a customs or other special warehouse as a guarantee until tariff is paid
бондовый режим перевозки грузов	bonded transport regime
бюджетная эффективность импорта Отношение стоимости импортного товара, реализованного отечественному заказчику, к его импортной стоимости)	budgetary efficiency of import
в пределах квоты	in-quota
валютные преступления Нарушения правил о валютных операциях)	currency offences
вводные данные	input data
вертикальный метод погрузки и выгрузки	lift-on-lift-off Lo-lo
взаимная административная помощь Действия, совершаемые одной таможенной администрацией по поручению другой таможенной администрации или совместно с ней в целях должного применения таможенного законодательства и для предупреждения, расследования и пресечения таможенных правонарушений	mutual administrative assistance Actions of a customs administration on behalf of or in collaboration with another customs administration for the proper application of the customs law and for the prevention, investigation and repression of customs offences
вид транспорта	mode of transport
висэ Компьютерная сеть, объединившая	worldwide insurance electronic commerce Wice
внешнеторговый банк Специальный кредитный институт	bank for foreign trade foreign trade bank
внешнеторговый кредит Форма движения капиталов на мировом рынке, заключающаяся в продаже товаров и услуг с отсроченным платежом или временной передачей денег и материальных ценностей на условиях срочного процентного возврата	foreign trade credit
внутренние перевозки	inland transport; domestic operations inland transport domestic operations
внутренний перевозчик Транспортная компания, перевозящая экспортные или импортные грузы между портами и внутренни	inland carrier 1. A transportation line that hauls export of import traffic between ports and inland points. 2. A transportation company that hauls export or import traffic between ports and inland points
внутренний таможенный склад Втс)	inland clearance depot Icd
возврат платежа Полный или частичный возврат пошлин и налогов, уплаченных в отношении товаров, а также полное или частичное освобождение от пошлин и налогов, если они еще не уплачены	repayment The refund, in whole or in part, of duties and taxes paid on goods and the remission, in whole or in part, of duties and taxes where payment has not been made repayment index of russian terms

временный допуск Таможенная процедура, под кото	temporary admission The customs procedure under which 1
выборочные поставки	random supply
гавань с таможенным складом Порт с таможенным органом/складом)	bonded port Port with a customs office/store
гармонизация таможенных правил Действия международного сообщества, направленные на унификацию таможенных номенклатур и процедур различных государств	customs harmonization International efforts to increase the uniformity of customs nomenclatures and procedures in cooperating countries. the harmonized system, a uniform system of tariff classification adopted by customs services in most
гармонизированная система Гс)	harmonized system Hs
гармонизированный код Всемирно принятая единая система описаний для классификации товаров для таможенных, статистических и других целей)	harmonized code An internationally accepted and uniform description system for classifying goods for customs, statistical and other purposes
главный сотрудник по управлению перевозками	movement control chief officer; movcon chief officer; chief of movement control; chief movement control officer
горизонтальный метод погрузки и выгрузки Ро	roll-on roll-off Ro-ro
грузовая декларация	freight declaration Cargo declaration cargo declaration
грузовое транспортноэкспедиционное агентство	freight forwarder; international freight forwarder Person or company who arranges for the carriage of goods and associated formalities on behalf of a shipper. the duties of a forwarder include booking space on a ship, providing all the
грузовой отчет Доклад)	loading report
грузовой причал общего назначения	general cargo terminal
грузовой транспорт	freight transport
грузовые автомобильные перевозки/автопоезд	road haulage; trailer truck
грузоперевозки	land haulage
дата выдачи	date of issue
дата получения	receiving date
двадцатифутовый эквивалент Дфэ)	twenty-foot equivalent unit Teu
движение порожняком	unladen transport; empty carriage unladen transport empty carriage
декларация воздушного судна	airplane declaration
декларация на товары Заявление, составленное по установленной таможенной службой форме, в котором лица, которых это касается, указывают таможенную процедуру, подлежащую применению в отношении товаров, и представляют сведения, которые требуются таможенной службе для применения этой процедуры	goods declaration A statement made in the manner prescribed by the customs, by which the persons concerned indicate the customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the customs require for its application
диверсификация маршрутов	diversification of routes

дискриминация в торговле Правовой режим, устанавливающий юридическим и физическим лицам какой	discrimination in trade
добросовестное управление Корректное отношение между управляющими и управляемыми на основе отсутствия коррупции, уважения и прозрачности)	good governance
документ смешанной/комбинированной перевозки Общий термин: транспортный документ, применяемый в случае использования для перевозки груза более одного вида транспорта	multimodal/combined transport document Generic term: a transport document used when more than one mode of transportation is involved in the movement of cargo. it is a contract of carriage and receipt of the cargo for a multimodal transport. it indicates the place where the responsible transport company in the move takes responsibility for the cargo, the place where the responsibility of this transport company in the move ends and the conveyances involved
долгосрочный контракт Контракт, предусматривающий поставку товаров партиями в течение длительного периода, например, свыше двух лет)	long-term contract
домашний манифест	house manifest
дополнительные расходы	supplementary charges
доставка груза	haul 1. Conveying wood from a loading point to an unloading point. 2. 1. to steer (a vessel) closer to the direction of the wind.
доставка груза к борту судна	alongside delivery
доставка товаров	door-to-door delivery
доступ на рынки несельскохозяйственной продукции	non-agricultural market access Nama
дохинская рабочая программа Дрп)	doha work programme Wto
европейская транспортная сеть Етс)	trans-european transport network Ten
единообразная/единая ставка	flat-rate tariff
единый номер грузовой партии Термин втамо)	unique consignment reference Ucr
единый таможенный кодекс	unified customs code
етс	ten 1. The best, as in bo derek example girl, your hair looks ten! 2. In the uk, an nhs prescription from a gp 3. Trans-european transport network
железнодорожный состав	block train 1. A train required to travel under manual block working in track-circuited territory. 2. Railway service
заключение международной предварительной экспертизы	international preliminary examination report Iper
законопослушные участники торговой деятельности	compliant traders

заложенный груз Импортируемый товар, задержанный на таможенном складе до уплаты таможенной пошлины	bonded cargo
зарубежный торговый агент Фирма, получившая от иностранной компании право действовать от ее имени и за ее счет на определенной территории по установленной номенклатуре продукции)	foreign sales agent
застрахованная стоимость	value insured
заявление на разрешение на вывоз/экспорт	application for export permit
заявление о контроле места назначения Заявление, сделанное экспортером или грузоотправителем, которое должно быть отмечено на коммерческих счетах	destination control statement Dcs
здание таможни Помещение в порту или пограничном пункте, где производится досмотр грузов, осуществляется таможенная очистка и взимаются таможенные платежи)	customs house
зона таможенной проверки Пункт пропуска через государственную границу и прилегающая к нему территория, на которой должностными лицами таможни производится таможенный контроль, а также территории и помещения предприятий и организаций, осуществляющих хранение товаров и	customs examination zone
зона экспортной переработки Зэп)	export processing zone Epz
и в статье	994
идентификация вида транспорта	identification of means of transport
идентификация перевозчика	carrier identification
извещение о прибытии Груза)	arrival notice 1. Извещение о прибытии 2. A form of advice used to notify a consignee of cargo arrival 3. Of goods
импортная агентская фирма	resident agent
импортная пошлина Таможенная пошлина, взимаемая с импортируемых в страну товаров и транспортных средств	duty on import
импортная сделка Закупка товаров или услуг, сокращающая количество иностранной валюты у граждан, фирм и государства)	import transaction
импортное регулирование Комплекс мер тарифного и нетарифного характера, направленных на упорядочение ввоза в страну товаров и услуг в интересах национальной экономики)	import regulation
импортные пошлины и налоги Таможенные пошлины и все иные пошлины, налоги или сборы, взимаемые при или в связи с импортом товаров, за исключением любых сборов, величина которых ограничивается приблизительной стоимостью оказанных услуг или которые взимаются таможенной службой по	import duties and taxes Customs duties and all other duties, taxes or charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including any charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered or collected by the customs on behalf of another national authority

поручению другого государственного органа	
импортный депозит Беспроцентный залог, который импортеру надлежит внести на депозит в конвертируемой валюте перед закупкой товара за рубежом	import deposit
инвентарное количество товаров	inventory of items
инициатива по обеспечению безопасности контейнерных перевозок Программа правительства соединенных штатов америки, вступила в действие в январе	container security initiative Csi
инструкции по банковскому переводу Документ, в котором клиент поручает своему банку произвести выплату определенной суммы в ука	instructions for banking transfer Document containing instructions from a customer to his bank to pay an amount in a specified currency to a nominated party in another country by
инструкция по загрузке	loading instructions
интегрированный перевозчик	integrated carrier
интермодальное оборудование Оборудование, которое должно обеспечить беспрепятственное перемещение контейнера с одного вида транспорта на другой)	intermodal equipment
интермодальность Система транспортировки, предполагающей использование двух или более видов транспорта для перевозки одной и той же грузовой единицы или грузового автотранспортного средства в рамках комплексной транспортной цепи без погрузочно	intermodality A system of transport whereby two or more modes of transport are used to transport the same loading unit or truck in an integrated manner, without loading or unloading, in a door-to-door transport chain
информационно	information and communication technology Ict
информация об обработке груза	handling information
исполнение контракта Ситуация, когда продавец поставил обозначенный в контракте товар, а покупатель принял его и оплатил)	performance of the contract
используемость данных	data usability data usability index of russian terms
исчисление пошлин и налогов Определение суммы пошлин и налогов, подлежащих уплате	assessment of duties and taxes The determination of the amount of duties and taxes payable
кем производится оплата	to be paid by
киотская конвенция Официальное наименование: международная конвенция об упрощении и согласовании таможенных процедур)	as the blueprint for modern and efficient customs procedures in the 21st century kyoto convention
классификаторы	code lists
код стран исо Код	iso country code Iso 3166-1-alpha-2 code elements representing two-letter codes for countries
количественные ограничения/квоты Определенные ограничения объемов импорта или экспорта конкретных товаров в течение определенного периода времени, обычно измеряемые по объему или в определенных случаях	quantitative restrictions/quotas Explicit limits, or quotas, on the physical amounts of particular commodities that can be imported or exported during a specified time period, usually measured by volume but sometimes by value

комбинированная транзитная пошлина Таможенная пошлина, сочетающая адвалорный и специфический виды таможенного обложения)	combined transit duty
комиссионная импортная фирма Фирма, выступающая представителем покупателей своей страны и размещающая заказы у иностранных производителей от своего имени за счет отечественных комитентов, а также проводящая по их заявке маркетинг на зарубежных рынках и имеющая право получать от иностранных производителей товары на консигнацию)	import commission company
комиссия за фрахт	freight commission
коммерческое сопровождение Перевозка грузов/товаров несколькими грузовиками)	commercial convoy Traffic of goods by several trucks
компенсационное соглашение Соглашение о возмещении международных кредитов и услуг в определенные сроки и на определяемых условиях	compensation agreement
комплексное управление границей Термин означает скоординированный подход органов	coordinated border management Cbm integrated border management Ibm
комплектация мелких отправок в сборные отправки	groupage Service providing facilities for small consignments to be consolidated and transported (in a container). top of page home h
комплектование	unitization The packing of single or multiple consignments into ulds or pallets
конвенция а	a.t.a. convention Customs convention on the a.t.a. carnet for the temporary admission of goods
конвенция мдп Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки мдп)	tir convention Tir transport international routier customs convention on the international transport of goods under cover of tir carnets tir convention index of russian terms
конвенция о международной перевозке грузов железнодорожным транспортом Котиф	convention concerning international transport by rail Cotif
консолидация грузов/товаров Обеспечение полной загрузки контейнера при объединении нескольких совместимых партий грузов/товаров	consolidation of goods The grouping together of several compatible consignments into a full container load. also referred to as grouping
консульская сделка	consular transaction
контейнер для комбинированной перевозки	intermodal container Container for intermodal traffic
контейнеризация Использование контейнеров в крупном масштабе для транспортировки товаров)	containerization

контейнерная перевозка	containerized shipment; container traffic containerized shipment container traffic
контейнерный двор	container yard A materials handling/storage facility
контрактная ответственность Ответственность, возникающая изза нарушения обязательств по контракту	contract responsibility
контрейлерные перевозки Комбинированная автомобильножелезнодорожная перевозка с погрузкой автотранспортных средств на специальные железнодорожные платформы	piggy-back traffic Fiata
контроль на основе методов аудита Меры, позволяющие таможенной службе убедиться в правильности заполнения деклараций и достоверности указанных в них сведений путем проверки имеющихся у лиц, которых это касается, соответствующих книг учета, документации, бизнес системы и коммерческой информации	audit-based control Measures by which the customs satisfy themselves as to the accuracy and authenticity of declarations through the examination of the relevant books, records, business systems and commercial data held by persons concerned
котиф	cotif Convention concerning international transport by rail
крупнотоннажное судно	large capacity vessel
льготный налоговый режим	preferential tax regime
манифест полета	flight manifest Invoice for goods transported by air
маркировочные знаки	marks
международная конвенция о гармонизированной системе описания и кодирования товаров	international convention on harmonized commodity description and coding system; hs convention
международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах Конвенция имеет целью сокращение формальностей, а также видов и продолжительности контроля, в частности путем национальной и международной координации процедур контроля и методов их применения	international convention on the harmonization of frontier control of goods; harmonization convention Http://www.unece.org/fileadmin/dam /trans/conventn /harmone.pdf
международная конвенция об упрощении и согласовании таможенных процедур Официальное название первой редакции киотской конвенции от	international convention on the simplification and harmonization of customs procedures Kyoto convention 1
международный информационный обмен	international information exchange
международный кодекс по охране судов и портовых сооружений Оспс)	international ship and port facility security code Ispfs
место выпуска	place of issue
место доставки	place of delivery
место доставки указанным перевозчиком	place of delivery by on-carrier
место/порт отгрузки	place/port of unlading
место/порт погрузки	place/port of loading
место/порт разгрузки	place/port of discharge

методы таможенной оценки В рамках вто подробно регламентированы методы таможенной оценки ввозимых товаров	methods of customs valuation
минимальный фрахт По коносаменту)	minimum bill of lading Min. b/l
многосторонние торговые переговоры Мтп)	multilateral trade negotiations Mtn
модальности переговоров	modalities for negotiations In wto
модель данных всемирной таможенной организации Модель данных и набор данных, разработанные во всемирной таможенной организации на основе справочника элементов внешнеторговых данных оон	wco data model A data model and data set developed at the wco for customs data harmonization as a subset of the un trade data elements directory
морская перевозка	carriage by sea Sea shipping
морские перевозки	sea shipping
морской транспортный тариф	shipping tariff
мультимодальные перевозки	multimodal transport Carriage of goods by at least two different modes of transport. kind of movement of cargo using various modes of transport, as well as handling services within a single system
наземная/сухопутная перевозка Фиата)	land carriage Fiata
наиболее благоприятствуемая нация Нбн)	most-favoured-nation Mfn
наиболее подходящий путь В статье	most convenient route Gatt article v: transit
наименование перевозчика	carrier name
налог на экспорт/импорт	export/import tax
наращивание потенциала	capacity-building Activities which strengthen the knowledge, abilities, skills and behaviour of individuals and improve institutional structures and processes such that the beneficiary organization can efficiently meet its mission and goals in a sustainable way
насыпной груз	bulk cargo Commodity cargo that is transported unpackaged in large quantities.
неавтоматическое лицензирование Как правило, разовое разрешение на импорт или экспорт товара	non-automatic licensing
невидимая торговля Операции по купле	invisible trade
недиксриминация	non-discrimination
некоммерческие платежи Международные расчеты по некоммерческим операциям, осуществляемые по международным ценам и тарифам или по внутренним розничным	non-commercial payment

ценам и тарифам)	
ненужные задержки Статья	unnecessary delays Gatt article v: transit
непогруженный Недопущенный, недопоставленный) товар	short shipped Cargo manifested but not loaded
непрямой импорт Импорт комплектующих изделий или полуфабрикатов, использованных в импортируемых машинах и оборудовании)	indirect import
непрямой экспорт Вывоз за границу товара в виде комплектующего изделия для другого товара)	indirect export
несудоходная транспортная организация общего назначения	non-vessel operating common carrier Nvocc
нетарифные меры Любые распоряжения центральных и местных властей, включая методы реализации законов, постановлений и других нормативных актов	non-tariff measures Нетарифные меры (нтм) правительственные меры, направленные на ограничение ввоза и вывоза товаров нтм включает две большие группы: -меры, цель, которых – ограничение экспорта или импорта или регулирование внешней торговли (количественные ограничения, лицензии, запреты и т.п.); -меры, связанные с технической политикой, нормами здравоохранения, экологии, безопасности и т.п., побочным действием которых является ограничение торговли товарами и услугами
номер оригинала коносамента	number of original bill of lading
обработка грузов	handling 1. Обращение; обслуживание h&d hardened and dispersed защищенные (от действия ядерного взрыва) и рассредоточенные (о ракетах, стартовых позициях) н&м hit-and-miss неточный, без предварительной подготовки данных (о стрельбе) н&т handling and transportation обращение и транспортировка h&v hazard and vulnerability опасность 2. Обращение; обслуживание 3. Обращение (с вакцинами); обработка (проб, данных или грузов) см. также vaccine handling (обращение с вакциной). 4. Fiata
общая система преференций В ес)	generalized system of preferences Gsp
общая транспортная накладная	general consignment note
общественный перевозчик	common carrier 1. Required by law to carry passengers or freight without refusal if the fare is paid; in contrast to a private or contract carrier 2. Holds himself out for hire to the general public. must post rates and cannot discriminate against customers whose cargo he is equipped to carry. 3. Общественный транспорт (железная дорога, пароходное общество и т. д.) 4. Usually a telecommunications company that owns a transmission medium and rents, leases or sells portions for a set tariff to the general public via shared circuits through published and nondiscriminatory rates. in the u.s., common carriers are regulated by the fcc or various state public utility commissions. 5. A firm or individual that transports persons or goods for

	compensation common carrier index of russian terms
общий список грузов	common list of goods
объем грузовых перевозок	volume of freight traffic
ограничения во внешней торговле Правительственные решения, затрудняющие торговлю иностранными товарами на внутреннем рынке страны	foreign trade restrictions
омологация Приведение технических характеристик товара в соответствие со стандартами страны	homologation The certification of a product or specification to indicate that it meets regulatory standards
оператор депо	shed operator
оператор причала	berth operator
оператор терминала	terminal operator
опечатывать контейнер	seal a container
описание товара	description of goods
оплата при доставке	cash on delivery C.o.d.
оплата при заказе Способ оплаты товаров, при котором производится оплата наличными во время заказа и транзакция становится обязательной и для покупателя, и для продавца)	cash with order Cwo
оплачиваемый вес	chargeable weight
оптимизация издержек производства	optimization of costs of production
оптимизация издержек хранения	optimization of inventory costs
орган международной предварительной экспертизы	international preliminary examination authority Ipea
особые требования в отношении пограничных мер Правовое положение, содержащееся в соглашении по тапис	special requirements related to border measures
отгрузочная маркировка	shipping marks
отдел таможенной очистки	customs clearance department
официальное извещение	notification 1. Уведомление; 2. Уведомление. процедура уведомления уполномоченных органов о намерении компании выполнить какое-либо действие, например, провести клиническое исследование. вместе с уведомлением передаются необходимые для рассмотрения вопроса материалы. в некоторых странах заявителя ставят в известность только в случае отрицательного решения. если официального ответа нет, то по истечении определенного срока компания может начать клиническое исследование. 3. Извещение, уведомление 4. Уведомление/нотификация обязанность извещать соответствующее подразделение вто о принятии торговых мер, которые могут иметь последствия для участников соглашений, находящихся в ведении данного подразделения

оценка рисков	risk assessment 1. The overall process of risk analysis and risk evaluation. 2. With respect to radiation protection , risk assessment is essentially about assessing risk of radiation exposure in order to mitigate that exposure, ensuring doses are as low as reasonably practicable (alarp) and certainly below dose limits . in the uk r
параллельная сделка	frame contract
параллельный импорт Параллельный импорт, известный также как	parallel import A parallel import, also known as a grey product, refers to a genuine
паромно	ferry-liner shipment
партия товаров	consignment Single item of cargo described fro freighting, import/export documents, physically carried from one origin to one destination.
перевалочный пункт Пункт, в котором осуществляется перевалка груза, направляемого из одного района в другой, с одной транспортной линии на другую)	gateway 1. Технически шлюз - это электронный повторитель либо устройство, которое перехватывает, преобразует и направляет электрические сигналы из одной сети в другую. шлюз - это основная и неотъемлимая часть архитектуры ip-телефонии, непосредственно соединяющая телефонную сеть с сетью ip. 2. Шлюз 3. Программно-аппаратный комплекс, обеспечивающие информационный обмен между разнородными сетями или процессами. в качестве примеров можно назвать пакетные адаптеры (pad), конверторы протоколов и устройства, соединяющие лвс и сети x.25 4. В е-коммерции приложение, которое принимает транзакции от магазинов, торгующих в режиме «он-лайн», и отправляет их в систему обработки финансовой организации. 5. A node that allows connection to another network using another protocol. 6. A machine that exists on two networks, such as the internet and bitnet, and that can transfer mail between them. 7. A network element (node) that performs conversions between different coding and transmission formats. the gateway does this by having many types of commonly used transmission equipment to provide a means for interconnection. 8. A point at which freight moving from one territory to another is interchanged between transportation lines
перевозка автотранспортом	trucking
перевозка грузов	freight transportation of goods transportation of goods
перевозка до погрузки на основные средства транспорта Перевозка товаров от места их получения до места их погрузки на основные средства их транспортировки перевозчиком)	pre-carriage by
перевозка и страхование оплачены до	carriage and insurance paid to Cip
перевозка оплачена до	carriage paid to Cpt

перевозка пассажиров	conveyance of passengers; carriage of passengers conveyance of passengers carriage of passengers
перевозки	shipping operations traffic 1. Поток данных, передаваемых по сети 2. Трафик (поток нагрузки, интенсивность нагрузки.) 3. Collection of obstacle balls that leave little room for the cue ball to pass 4. Control, approach and landing system система увд, заходом на посадку и приземлением тсат яп tokyo city air terminal токийский городской аэровокзал тсвм transcontinental ballistic missile трансконтинентальная баллистическая ракета тсс tactical control center центр управления тактической авиацией тсс tactical control computer эвм тактического управления тсс tactical control console пульт управления тактической авиацией тсс telecommunications coordinating committee координационный комитет по радиосвязи тсс test control center центр управления испытаниями (космической техники) тсс thiokol chemical corporation фирма «тиокол кемикал корпорейшн» 563 тсс troop-carrier command транспортно-десантное авиационное командование 5. (воздушное) движение, полеты 6. Control, approach and landing systems системы увд, управления заходом на посадку и приземлением 7. Freight, transportation, turnover of goods, freight flow
перевозки грузов	freight traffic
перевозочные мощности	shipping capacities
пересмотренная киотская конвенция Международная конвенция об упрощении и гармонизации таможенных процедур)	revised kyoto convention Rkc
плавание по внутренним водным путям Фиата)	inland navigation Fiata
плата за фрахт	freight charge Cost of freight, unless specifically stated to the contrary, obtained by multiplying the number for freight tonnes by the appropriate basic service rate or ocean rate as appropriate.
платежная инструкция	payment instructions payment instructions index of russian terms
пломбирование	sealing 1. The closure of court records to inspection, except to the parties 2. (брит.) регистрация патента (скрепление патента печатью патентного ведомства) 3. The hunting of seals.
пограничные перевозки Импорт и экспорт, осуществляемые населением пограничной зоны между двумя прилегающими пограничными зонами	frontier traffic 1. Importations and exportations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones 2. Приграничная торговля ст
пограничные процедуры	border procedures; border-crossing procedures border procedures border-crossing procedures
пограничный контроль Международная система допуска грузов на национальную территорию	border control frontier control
погрузка за счет фрахтователя	free in F.i.

погрузочные расходы	loading expenses
подробные данные в отношении опасных грузов	dangerous goods details
подробные данные о грузе	goods details
полная загрузка контейнера Пзк)	full container load Fcl
положение о нотификации Вто)	notification clauses Wto
поперечный профиль дороги/пути	cross-section of road
порт ввоза	port of entry 1. Порт входа - порт, в котором можно осуществить заход судна в другое государство, т.е. пройти иммиграционные и таможенные формальности. список портов входа можно узнать в лоции 2. A port at which foreign goods are admitted into the receiving country
порт перегрузки Порт, в котором груз передается от одного перевозчика другому или перегружается с одного судна на другое одного и того же перевозчика без вывоза груз за пределы порта)	transhipment port A port where cargo is transferred from one carrier to another or from one vessel of a carrier to another vessel of the same carrier without the cargo leaving the port
порт погрузки Порт, в котором груз был загружен и закреплен)	port of loading Pol
порт разгрузки Порт, в котором груз был сгружен с судна)	port of discharge Pod
портовая маркировка Наносимый на грузы, предназначенные для экспорта, знак, состоящий из букв, цифр и /или геометрических фигур, после которого указывается название порта назначения)	port marks An identifying set of letters numbers and/or geometric symbols followed by the name of the port of destination, which are placed on export shipments
поставка в месте назначения	delivered at place Dap
поставка до границы	delivered at frontier Daf
поставка на терминале	delivered at terminal Dat
поставка с оплатой пошлин	delivered duty paid Ddp
права интеллектуальной собственности Законное право юридического или физического лица на владение идеями, например, произведениями искусства	intellectual property rights Ipr
правила вывоза	exit regulations
правила международной перевозки опасных грузов по железным дорогам Мпог)	rules for international carriage of dangerous goods by rail Rid
правила международной торговой палаты	icc rules for the use of domestic and international trade terms Incoterms

правила международных грузовых перевозок Пмгп)	rules for international carriage of freight Cim
правило о предварительной подаче За	24-hour advance manifest rule 24 amr
правило с поправками	amended rule
право подачи апелляции Апелляционной жалобы)	right of appeal In wto
предварительная декларация на перевозку	pre-alert shipment declaration
предварительная оплата фрахта Отметка в транспортном документе, которая указывает, что стоимость фрахта должна быть предварительно оплачена грузоотправителем в порту погрузки)	prepaid freight Note in the transport document indicating that freight is prepaid in the port of loading
предварительная очистка Таможенная очистка до прибытия товаров)	pre-arrival clearance
предварительное представление информации	advance submission of information
предварительное решение На основе всех необходимых данных и документов, представленных предварительно, таможенная служба принимает предварительное решение о надлежащих платежах за конкретную поставку товара	advance ruling On the basis of all required data and documents submitted in advance, customs makes an advance ruling on the payments due for the specific consignment; the ruling is then binding, if the consignment corresponds to what is described in the documents
предприятия малого и среднего бизнеса	small and medium-sized enterprises Smes
представитель фирм Физическое или юридическое лицо, назначенное экспортером для найма агентов или дистрибьюторов для работы на определенных рынках и наблюдения за их деятельностью)	firms representative
предъявление товаров таможенной службе Действие по представлению това	production of goods to the customs The act of presenting goods to the competent customs authorities, at the
преференциальные тарифы/пошлины	preferential tariffs
применяемый тариф	tariff applied
принцип наибольшего благоприятствования Важнейший правовой принцип, на котором основана деятельность вто	most-favoured-nation principle
принятие товаров	acceptance of goods
проверка декларации на товары Действие, совершаемое таможенной службой, для того чтобы убедиться в том, что декларация на товары правильно заполнена и требуемые подтверждающие документы соответствуют установленным условиям	checking the goods declaration The action taken by the customs to satisfy themselves that the goods declaration is correctly made out and that the supporting documents required fulfil the prescribed conditions
проверка товара Физическая проверка товаров тамо	examination of goods The physical inspection of goods by the customs to satisfy themselves that the nature, origin, condition, quantity and value of the goods are in accordance with the particulars furnished in the goods declaration

проникновение импорта Увеличение доли импорта во внутреннем потреблении)	import penetration
процедура возврата Пошлины)	drawback procedure The customs procedure which, when goods are exported, provides for a repayment
процедура обжалования	appeal procedure
процедуры оценки соответствия Любые процедуры, используемые непосредственно или опосредованно для определения соответствия стандартам и техническим нормам)	conformity assessment procedures Any procedure used, directly or indirectly, to determine that a technical regulation or standard has been fulfilled
пункт перегрузки	place of transhipment
радиочастотная идентификация Данное определение употребляется относительно системы ретрансляторов, при помощи которых осуществляется пересылка данных на специальное радиоустройство	radio frequency identification Rfid
разделение процедур таможенной очистки от выпуска товара	separating release from clearance procedures
разрешение на вывоз/экспорт	export permit
разрешение на осуществление внешних перевозок	foreign carrier permit
разрешение на осуществление перевозок	carrier permit Authorization for transportations
разрешение на отгрузку	release for shipment
разрешенные субсидии Субсидии, не запрещенные соглашением вто по субсидиям и компенсационным мерам)	permitted Permissible subsidies
рамочные стандарты безопасности втамо Система стандартов для обеспечения безопасности и содействия мировой торговле, принятая втамо)	safe 1. Safeguard 2. Space and flight equipment (association) 3. Straits air freight express 4. Survival and flight equipment (association) 5. Безопасный 6. Framework of standards for security in international trade, adopted by the world customs organization
расходы по погрузке	loading charges
рационализировать Упрощать, модернизировать производственные процессы)	streamline To simplify, to modernize process of production
регистрационный номер фрахтования	booking reference
рейсовые перевозки Океанские грузовые перевозки между портами различных стран	liner shipping liner shipping index of russian terms
ремонт транспортных средств	carriers repair Maintenance of vehicles
рчид	rfid Radio frequency identification
санитарные и фитосанитарные меры Соглашение вто)	sanitary and phytosanitary measures 1. Sps 2. Санитарные и фитосанитарные меры меры, используемые для защиты здоровья людей, животных и растений в эту группу входят все имеющие отношение к этому законодательные и ведомственные акты

сбор грузов у клиентов и их доставка перевозчику Фиата)	pick up and delivery Fiata
сборная отправка Договоренность, согласно которой отправители собирают свои упакованные товары в единую партию для совместной отправки, при разделении стоимости за полный вес грузов)	consolidated shipment An arrangement whereby various shippers pool their boxed goods on the same shipment, sharing the total weight charge for the shipment
свобода транзита Одна из важных правовых норм вто, содержащаяся в статье	freedom of transit Свобода транзита зафиксирована ст v гатт–1994 означает, что товары и транспортные средства могут перемещаться через территорию любой страны-члена вто по маршрутам, наиболее удобным для транзитных перевозок
свободно вдоль борта судна	free alongside ship Fas
свободно на борту	free on board Fob
свободно от расходов по погрузке и разгрузке Условие, при котором стоимость погрузочно	free in and out F.i.o.
связанная ставка пошлин Обязательство не повышать ставку пошлины за пределы согласованного уровня	tariff binding Commitment not to increase a rate of duty beyond an agreed level. once a rate of duty is bound, it may not be raised without compensating the affected parties
связанный с приграничной торговлей	attached to frontier trade
сертифицирующий орган Для электронной подписи)	certification authority For esignature
система анализа и управления рисками	risk assessment and management system
система информационного взаимодействия в порту	port community system Pcs
система предварительного уведомления о передвижении	advance cargo information system Acis
система целевых зон Система валютного регулирования, в соответствии с которой страны обязуются поддерживать валютные курсы в определенных границах по отношению к согласованным	target zone arrangement
сквозная ставка фрахта Тариф прямой или сквозной перево зки грузов)	through rate
скидка с фрахта	freight rebate
склад для хранения не оплаченных пошлиной грузов	bonded store Customs warehouse
склад на свободной таможенной зоне	free customs zone stock
скоропортящиеся пищевые продукты Грузы, считающиеся скоропортящимися согласно соглашению о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок	perishable foodstuffs Goods considered as perishable according to the agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage

скоропортящиеся товары	perishable goods
служба срочной доставки	express delivery service
смгс	smgs Agreement on international goods traffic
смешанная отправка	mixed consignment Fiata
смешанная перевозка Интермодальная перевозка, которая осуществляется посредством комбинирования железнодорожного, внутреннего водного, морского и/или автодорожного транспорта	combined transport 1. Carriage of goods by at least two different modes of transport between the points of shipment and destination of the goods. 2. Intermodal transport where the journey is carried out by a combination of rail, inland waterways, sea or road; the shortest leg being typically by road
смешанный груз Два и более видов продукции, перевозимых на борту одного судна)	mixed cargo Two or more products carried on board one ship
смешанный кредит Метод кредитования, который включает в себя льготные долгосрочные государственные кредиты и экспортные кредиты на обычных коммерческих условиях	mixed credit
смжл	agc 1. Автоматическая регулировка усиления, электронной схемы, что усиливает видео сигнал, когда сила сигнала падает ниже определенной стоимости. 2. Aerojet-general corporation 3. Air-to-ground communication 4. Apollo guidance computer 5. Automatic gain control 6. Automatic gain control. a circuit for automatically controlling amplifier gain in order to maintain a constant output voltage with a varying input voltage within a predetermined range of input-to-output variation. 7. Automatic gain control. a section in an electronic circuit that has feedback and regulates a 8. Adaptive gain control 9. Army geospatial center (us); assn. geologique du canada; arkansas geological commission 10. Automatic gain control. a section in an electronic circuit that has feedback and regulates a certain voltage level to fall within predetermined margins. 11. Abbreviation for automatic gain control. a process or means by which gain is automatically adjusted in a specified manner as a function of input level or another specified parameter. 12. European agreement on main international railway lines
совершение таможенных формальностей Выполнение всех предусмотренных таможенным законодательством требований в отношении порядка импорта и экспорта товаров и багажа, а также в отношении порядка захода в порт и выхода в плавание судов, подлежащих таможенному контролю)	customs formalities clearance
совместный пункт пропуска	joint border crossing
соглашение вто по техническим барьерам в торговле	tbt agreement Agreement on technical barriers to trade
соглашение о преференциальной торговле Спт)	preferential trade agreement Pta

соглашение о свободной торговле Соглашение, устанавливающее свободный обмен товарами и услугами между торговыми партнерами, не зависимо от национальных границ)	free-trade agreement Fta
соглашение по предотгрузочной инспекции В вто)	agreement on pre-shipment inspection In wto
соглашение по техническим барьерам в торговле Стб)	agreement on technical barriers to trade Tbt
соглашение с частичным охватом	partial scope agreement Psa
специальный и дифференцированный режим для наименее развитых стран В системе вто)	special and differential treatment of developing country obligations Sdt
список загрузки контейнера	container loading list
способ поставки Товаров)	mode of delivery
справочник по обмену торговыми данными организации объединенных наций Сотд оон)	united nations trade data interchange directory Untdid
справочник элементов внешнеторговых данных организации объединенных наций Сэвд оон)	united nations trade data elements directory Untded
среднее время выпуска товара	average release time
среднее время очистки товара	average clearance time
средство пакетирования грузов	unit load device Uld
срочная поставка	urgent consignment Goods which require rapid clearance as a matter of priority due to: their nature, their being relief consignments; their meeting a fully justified urgent need
ставка фрахта	freight rate 1. The charge made for the transportation of freight. 2. The charge made for the transportation of freight. see also bsr.
ставки фрахта на перевозку генеральных грузов Фиата)	general cargo rates Gcr
стамбульская конвенция Часто используемое выражение, относящееся к конвенции о временном ввозе товаров, принятой на совете таможенного сотрудничества в стамбуле в	istanbul convention The expression commonly used to refer to the convention on temporary admission, adopted by customs cooperation council in istanbul in 1990
стандартная международная торговая классификация Смтк)	standard international trade classification Sitc
станция назначения	destination station Пункт назначения; конечный пункт маршрута
станция смены колесных пар Станция смены колесных тележек вагонов	bogie exchange station; transfer station bogie exchange station transfer station

стоимость импорта	import cost
страна назначения	country of destination
страхование груза Страхование груза во внутренних морях и океанах, которое включает присмотр за грузом, его хранение или контроль перевозчика	cargo insurance An inland marine or ocean marine policy covering cargo in the care, custody, or control of the carrier
судно для перевозки грузов без тары Насыпью или наливом)	bulk carrier 1. Навалочное судно (балкер) 2. Ship specifically designed to transport vast amounts of cargoes such as sugar, grain, wine, ore, chemicals, liquefied natural gas; coal and oil. see also lng carrier, tanker, obo ship.
судоходная компания	shipping company
судоходная линия	shipping line
сумма оплаты при доставке	cash on delivery amount
сухопутный транспорт	overland transport
таможенная граница Граница территории, на которой применяется таможенное законодательство	customs border
таможенная зона Зона, предназначенная для хранения коммерческих товаров, которые еще не прошли таможенную очистку	customs area An area designated for storage of commercial goods that have not yet cleared customs. it is surrounded by a customs border
таможенная оценка Оценка цены, реально уплаченной или подлежащей уплате за импортный товар	customs valuation Таможенная оценка методы, используемые таможенными властями для оценки стоимости импортных товаров с целью исчисления правильной импортной пошлины
таможенная очистка груза/товаров Совершение таможенных формальностей, необходимых для введения товаров во внутреннее потребление, для их экспорта или для помещения под иную таможенную процедуру	clearance of goods The accomplishment of the customs formalities necessary to allow goods to enter home use, to be exported or to be replaced under another customs procedure
таможенная проверка	customs inspection Customs examination, customs check and customs control customs check Customs examination, customs inspection and customs control customs examination Customs inspection, customs control and customs check
таможенная процедура Применяемая таможенным органом обработка товаров, которые находятся под таможенным контролем	customs procedure
таможенная фискальная пошлина Таможенная пошлина, устанавливаемая с исключительной целью получения доходов в бюджет государства)	fiscal transit duty
таможенно	customs-trade partnership against terrorism C-tpat
таможенное правонарушение Любое нарушение или попытка нарушения таможенного законодательства	customs offence; customs infringement of a law Any breach, or attempted breach, of customs law customs offence customs infringement of a law

таможенное регулирование Установление правил перемещения товаров через таможенную границу, перевозки товаров и	customs regulation
таможенное сопровождение	customs convoy
таможенные пломбы Набор, состоящий из пломбы и креплений, которые соединяются вместе обеспечивающим безопасность способом	customs seals An assembly consisting of a seal and a fastening which are joined together in a secure manner. customs seals are affixed in connection with certain customs procedures
таможенные пошлины и налоги Импортные пошлины и налоги и/или экспортные пошлины и налоги	duties and taxes Import duties and taxes and/or export duties and taxes
таможенные процедуры и документооборот	customs and documentation procedures
таможенный барьер Ограничение импорта путем введения высокого уровня ввозных таможенных пошлин)	customs barrier
таможенный бондовый склад	customs bonded warehouse 1. Подразделения таможенной службы, осуществляющие досмотр грузов (документы оон) 2. Bonded warehouse
таможенный орган Административное подразделение таможенной службы, компетентное в совершении таможенных формальностей, а также здания, сооружения или другие территории, опре	customs office The customs administrative unit competent for the performance of customs formalities, and the premises or other areas approved for that purpose by the competent authorities
таможенный терминал Пункт, в котором производится пропуск прибывающих или покидающих страну граждан и оформление грузов, подвергающихся процедурам таможенного досмотра)	customs terminal
таможенный транзит Таможенная процедура, в соответствии с которой товары транспортируются под таможенным контролем из одного таможенного органа в другой	customs transit The customs procedure under which goods are transported under customs control from one customs office to another
таможенный транзитный документ	customs transit document
тарифная квота Мера регулирования ввоза на таможенную территорию отдельных видов товаров, предусматривающая применение в течение определенного периода более низкой ставки ввозной таможенной пошлины при ввозе определенного количества товара	tariff quota
тарифная классификация	tariff classification
тарифные ограничения Система таможенных тарифов, затрудняющая ввоз или вывоз определенных товаров)	tariff barriers
твердая аккордная ставка	lumpsum rate Fiata
технические барьеры в торговле Препятствия для внешней торговли, возникающие вследствие применения национальных промышленных стандартов, систем измерения и инспекции качества	technical barriers to trade Tbt

товаров, требований техники безопасности, правил упаковки и маркировки товаров и некоторых административных формальностей	
типовой закон об электронной торговле Закон	model law on electronic commerce Uncitral
типы упаковки	types of packages
товаросопроводительная документация	shipping documentation
торговые аспекты прав интеллектуальной собственности Трипс)	trade related aspects of intellectual property rights Trips
торговые договоры Вид международных договоров и соглашений, регулирующих торгово	trade treaties
торговые процедуры Международные торговые процедуры)	trade procedures International trade procedures
торговый договор	trade agreement
торговый контроль Меры государственного регулирования, направленные на сокращение импорта и расширение экспорта с целью ликвидации дефицита платежного баланса)	trade controls
торговый платеж Наличные) против документов	cash against document Cad
транзакционные издержки Для совершения сделки)	transaction costs Any costs paid on top of the agreed price in an economic exchange. transaction costs include the costs of searching for an appropriate exchange opportunity, negotiating a contract and enforcing it. they also contain supplementary payments like tariffs or ad hoc taxes and the opportunity costs of time wasted in dealing with bureaucracy
транзитные грузоперевозки	transit traffic
транзитные пошлины Пошлины, которые взимаются при провозе иностранного товара через территорию страны)	transit duties
транспортировочная информация	transport information
транспортировочные данные	transport details
транспортная единица Любое средство транспортировки	transport-unit Any means of transporting goods
транспортная цепь/цепочка	transport chain
транспортные оси	transport axes
транспортный поток	traffic flow 1. Совокупность потоков (в торговле) 2. Movement of people throughout an area.
требования к опасным грузам	dangerous goods requirement Dgr
трипс	trips 1. Three cards of the same rank in a game of poker example i beat your two pairs with my trips. 2. Trade related aspects of intellectual property rights

уведомление о выпуске товаров таможней	customs release note
уведомление о доставке экспортного груза	export delivery advice
уведомление о необходимости таможенного осмотра и пломбирования	customs examination and sealing advices
удержания	deductions
удостоверение подлинности	authentication 1. In the context of bonds, refers to the validation of a bond certificate. 2. Мера безопасности, использующая стандарт шифрования данных (des), направленная на то, чтобы передача и сообщение edi не были подделаны или изменены.
узел перегрузки контейнеров с одного вида транспорта на другой Например, с судна на железнодорожный или авто транспорт)	intermodal container transfer facility I.c.t.f.
умеренные сборы Статья	reasonable charges 1. Обоснованные расходы 2. Gatt art.v: transit
управление документооборотом	document management
управление потоком документов Полная или частичная автоматизация бизнес	workflow Последовательность выполняемых действий
управляющий складом	warehouse keeper
упрощение процедур торговли Упрощение, стандартизация, согласование и автоматизация процедур и всей соответствующей информации, требуемой для перемещения товаров от продавца к покупателю и для осуществления расчета	trade facilitation 1. Simplification, standardization, harmonization and automation of procedures and all necessary information required for the movement of goods from the seller to the buyer and for payment 2. Упрощение процедур торговли широкий круг неэкономических мер, направленных на поощрение развития международной торговли один из четырех «сингапурских вопросов»
упрощенная и преференциальная очистка Товаров)	simplified and preferential clearance
ускоренные процедуры для экспресс	expedited procedures for express shipment
условия складирования	conditions of warehousing
учетчик	tallyman
фактурная стоимость/цена Цена, указываемая в счете	invoice price
финансовая безупречность Отсутствие коррупции)	financial integrity
франко баржа	free in bankers; free into barge F.i.b. free in bankers free into barge
франко завод	ex works Exw
франко перевозчик	free carrier 1. Франко-транспортное судно 2. Fca

хранение на таможенном складе Хранение товаров на таможенном складе)	bonded storage Storing goods at a customs store
централизованный пункт таможенного досмотра	c.c.e.f. Customs centralized examination facility customs centralized examination facility C.c.e.f.
цепь поставок Торговая цепочка	supply chain
частичная загрузка	part load
частичная/неполная партия товара/груза	part load consignment
частная авария Убытки, связанные с непреднамеренным ущербом, причиненным судну или грузу	particular average Fiata
член экипажа Капитан или любое лицо, занятое на время рейса на борту судна выполнением функций, связанных с управлением, эксплуатацией и обслуживанием судна, и включенное в судовую роль этого судна на время рейса)	crew member The master and any person occupied on board a ship, with functions connected to the steering, exploitation and servicing of the vessel, and who is included in the crew list of this vessel during the period of the voyage
ширина железнодорожной колеи Широкая, узкая, стандартная колея)	railway gauge Broad, narrow, standard gauge
ширина колеи Расстояние между парой рельс, измеряемое между внутренними краями головок рельс	track gauge 1. The distance between the gauge points of the rails. 2. Distance between a pair of rails measured between the inside edges of the rail heads
штраф/неустойка за простой Договоренная сумма/штраф, уплачиваемая за простой, задержку	demurrage 1. A fee levied by the shipping company upon the port or supplier for not loading or unloading the vessel by a specified date agreed upon by contract. usually, assessed upon a daily basis after the deadline. 2. Compensation payable for the detention of goods or equipment beyond a certain agreed time period, e.g.: 1. a fee levied by the shipping company upon the port or supplier for not loading or unloading the vessel by a specified date agreed upon by contract. usually, assessed upon a daily basis after the deadline. 2. a fee levied by the shipping company upon the consignee for not returning a shipping container within the specified time after taking delivery. 3. a fee levied by australia post upon the consignee of imported parcel post articles which are not cleared through customs and delivered within the specified time, normally 5 days. 3. A charge made by shippers for the time exceeding that normally allowed for loading and/or unloading of building components or materials delivered by railroad, truck, or ship. 4. The agreed sum payable for delay beyond the time stipulated
эдифакт оон	un/edifact Edifact
экспортная гарантия Гарантия выполнения импортером платежей экспортеру на условиях, определенных внешнеторговым	export guarantee
экспортная очистка	export clearance
экспортная сделка Продажа товаров и услуг, увеличивающая количество иностранной валюты на руках у	export transaction

граждан, фирм и государства)	
экспортная торговая компания	export trading company
экспортное финансирование Финансирование экспортных поста	export financing
экспортные пошлины и налоги Таможенные пошлины и все иные пошлины, налоги или сборы, взимаемые при или в связи с экспортом товаров, за исключением лю	export duties and taxes Customs duties and all other duties, taxes or charges which are collected in connection with the exportation of goods, but not including any charges
экспортный агент	export agent An intermediary who acts on behalf of a company to open up or develop a market in a foreign country. export agents are often paid a commission on all sales and may have exclusive rights in a particular geographic area
экспортный брокер	export broker The individual who brings together buyer and seller for a fee, eventually withdrawing from any transaction
экспортный лизинг Лизинг, при котором лизинговая компания покупает оборудование у отечественной фирмыизготовителя, а затем предоставляет его иностранному лизингополучателю)	export leasing
экспортный факторинг Кредитование клиентов	export factoring
экспортный финансовый кредит Банковский кредит для финансирования дополнительных расходов в стране	export financing credit
электронная торговля Производство, рекламирование, продажа и распределение продуктов посредством телекоммуникационных сетей)	electronic commerce 1. The production, advertising, sale and distribution of products via telecommunications networks 2. (e-commerce) электронная торговля
электронные деловые операции	electronic business; e-business Connecting the computer systems of two or more independent organizations/agencies/ firms into a dependent relationship. this is a shift in business practice, where the facilitation of business processes and the opportunities offered by information and communication technologies electronic business e-business

Глоссарии бюро переводов Фларус

http://glossary-of-terms.ru/